

Hiob 32

DIE SCHRIFT · BUBER-ROSENZWEIG (1929)

¹Jene drei Männer hatten aufgehört, Ijob zu entgegnen, bewahrheitet war er ja in seinen Augen.

²Nun aber entflammte der Zorn Elihus Sohns Berachels Sohns Busis, von der Ramsippe, wider Ijob entflammte sein Zorn, daß der seine Seele eher als Gott bewahrheitet meinte,

³und wider die drei Genossen entflammte sein Zorn, daß sie eine Entgegnung nicht fanden, Ijob zu schuldigen.

⁴Elihu hatte aber mit Rede Ijob zugewartet, denn älter als er waren sie an Tagen.

⁵Nun sah Elihu, daß keine Entgegnung im Mund der drei Männer war, und sein Zorn entflammte.

⁶Elihu Sohn Berachels entgegnete, er sprach: »Jung bin ich an Tagen und ihr seid Greise, darum habe ich mich verkrochen, ich fürchtete, mein Wissen euch anzusagen,

⁷ich sprach zu mir: die Tage sollen reden, die Vielheit der Jahre Weisheit kundtun.

⁸Jedoch, der Geist ists im Menschlein, der Odem des Gewaltigen, der sie merken heißt,

⁹nicht eben die Vielzeitigen sind weise und eben die Alten merken das Recht!

¹⁰Deshalb spreche ich: Höre mich an! Ansagen will auch ich mein Gewußtes.

¹¹Wohl, ich habe eurer Reden geharrt, habe gelauscht auf eure Merksamkeit, auf daß ihrs erforschtet in Worten.

¹²Ich habe auf euch gemerkt, und wohl, da ist keiner, ders Ijob erwiese, von euch, der entgegnete seinen Sprüchen!

¹³Nun möchtet etwa ihr sprechen: \ "Wir haben Weisheit befunden, der Gottherr mag ihn verwehn, nicht ein Mann!\ "

¹⁴Gegen mich hat er nicht Worte gerüstet, mit euren Sprüchen antworte ich ihm nicht! -

¹⁵ Eingeschüchtert sind sie, haben nichts mehr entgegnet, von sich die Worte hinweggerückt

¹⁶ [noch harrte ich, denn sie redeten nicht, denn sie standen und entgegneten nichts.]

¹⁷ Entgegenen will auch ich meines Teils, auch ich ansagen mein Gewußtes.

¹⁸ Denn ich bin der Worte voll, der Geist mir im Innern bedrängt mich.

¹⁹ Wohl, wie uneröffneter Wein ist mein Innres, wie neue Schläuche ist es am Bersten,

²⁰ reden muß ich, daß geräumig mir werde, meine Lippen öffnen, entgegenen.

²¹ Nimmer doch kann ich jemand das Antlitz erheben, nie lobhudeln kann ich einen Menschen,

²² denn ich weiß nichts von Lobhudelei - leicht trüge mich hinweg, der mich machte.